

Re: Idioms.

Source: <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang/2006-09/msg01113.html>

- *From:* "Wayne Brown" <awaynebrown@xxxxxxxxxxx>
 - *Date:* Sat, 23 Sep 2006 13:20:02 +0200
-

Dylan Sung wrote:

óíà yì shí liáng niǎo (lit. one stone, two birds) Kill two birds with one stone.

Is this too much of a coincidence? That is, could the English be the source of the Chinese translation or vice versa?

Evidence of the English idiom has been found in documents of the 16th century. It seems doubtful that Chinese had much of an influence on English at that time. What ever happened to the Chinese idiom that comes from a story recorded during the Tang Dynasty? -IÕ

Regards, ----- WB.